

## Jude-ŋum Tuyuutai

<sup>1</sup> Uvaŋa Jude, savaktaa Jesus Christ-ŋum suli aniqatigiplugu James-ŋum. Tuyuğigitka ukua iñuŋnun tuqłukkanjñun piqpagikkanjñun Agaayyutim Aapauruam, qaunagikkanjñunlu Jesus Christ-ŋum. <sup>2</sup> Uvvatuq Agaayyutim ilunŋuktaqaqtillisi qñuiññaqaqtillusri lu suli piqpakkutiqaqtillusri ataramik.

### *Atanniqsuiłiksraq Ilisautriŋŋuatigun*

<sup>3</sup> Piqpagikkamaan, pisuqtılaaptun aglaguktunja ilipsitñun uqautigisukkaluaqlugu anniqsuğiaq iluqata pigikkaqput, aglaan piyumaatchaktunja pitchuksaagukhusri itna, aŋuyautisiuŋ ukpiqsriłiq ipqisimaaqulugu Agaayyutim qaisaŋa atausriaqlugu iñuŋmiñun. <sup>4</sup> Atakkii ilaŋich agaayyutaitchuat iñuich nalunautchipluŋin ilłatiniqsut uvaptiknun. Atuğagaat killukun iluaqqutrisaa Agaayyutipta qaayuğnaqtuanun pisugruağutaitñun timimin suli ilinisa ayaktuaqmipługulu Jesus Christ Ataniqput Aŋayuqaqputlu. Agaayyutim taatnatchich iñuich atanniqsuğniğai patchisauniplugich inilğaan.

<sup>5</sup> Itqaqtitchukkipsi sunik ilisimaanikkaluakkapsitñik. Itqaqsiuŋ una, Atanğuruam annautigaluaqlugich Israel-aagmiut Egypt-miñ, aglaan aquagun piyaqquğniğai tamatkua ukpiqqutaitchuat. <sup>6</sup> Suli israğulgich saŋŋiqagaluahutin savaaqagaluahutinlu qilaŋmi uniñniğaat irvigigaluakkaqtin. Agaayyutim tigutağniğai

taaqtuallapiaqtuami pituklugich isrutchuanik kalimñigñik taivrumunjaaglaan kamañaqtuamun uvlumun ilaan atanniqsuiviksrautmiñun. <sup>7</sup> Sulipsuuq Sodom-lu Gomorrah-lu nunaaqquillu avataatniittuat: Iñugikkañich aatchuutigirut inmiknik sayuñaligmun, anutigaluatunniñ anutinun. Savaañich kilgutaurut tuvraqungitlugich, aasriiñ nagliksaagisirut tatapsausriaigmiknik isruksraitchuami ikniñmi.

<sup>8</sup> Taatnatullapiaq tamatkua siññaaktuuraaqtit qaayugnaqsigaat timirin pigiitchuakun, suksragingiqługu Agaayyutim anjalatchisaa, uqamaqłuutigiplugillu tamatkua kamañaqtuat pakmani. <sup>9</sup> Qaukhatunniñ isragulgich Michael taatna uqangitchuq. Qanaaqatigikamiun tuungaq uqavaagutigiplugu nalligmiñun timaa Moses-ñum piginiaqtilaaja, akitñaqtunginñigaa uqamaqłuutilugu aglaan uqautiñhiñagaa, “Atangumtuq inñiqtiğilisin.” <sup>10</sup> Aglaali tamatkua inñuich uqamaqłuutiqağuurut supayaanik kaniqsimmaaginñisagmiknik. Nigrutitun aullasriqalhiñaqhutin ilinich kaniqsilhiñagaat maliklugulu pisugruagutrin, aasriiñ taatnaqamin piyaqqukkauniaqtut. <sup>11</sup> Iqsiñamiurut tamatkua! Iñuuniusriqaqtut Cain-tun, akiññaññialhiñaqhutin killuliqilhiñagaquhutin pisigiplugu manik Balaam-tun, aasrii Korah-tun piyaqqugniaqtut pisigiplugu uqavaagutirliqtin. <sup>12</sup> Taatnatchich inñuich puyyiluktaqtitun ittut nigiqatigiikapsi, aasrii nigiqataukamin ilipsitñi qaunagiraqtut inmiknuñhiñaq taluqsrisailaakun. Taapkua atrigigaich nuviyat imğilaat anjalatani anuğim. Ittut napaaqtutitun asrirritlaiqsuatitun,

amusrimaplutiñ kanjituummagmin tuqullu-  
piaqhutiñ. <sup>13</sup> Qaiqpaisun tagium itmiut  
añniqlukman, aasrii kannunaqtuat savaanjich  
itlutiñ qapukhuatun qaim. Uvlugiatun pamiuliktun  
ittut [taimmausruuruatun]. Taatnatchich iñuich  
iniksraqagnaqtut taagniqsrapianjani taaqtuam  
qañavak taimuñja.

<sup>14</sup> Enoch-ñumtuuq, tallimat malguata kiñuviañiñ  
Adam-ñum, sivuniksriqutigipmigai tamatkua  
iñuich, uqaqhuni, “Atañii. Ataniq aggigñiaqtuq  
piqatigilugich kisitchuñnaitlutiñ ipqitchuat  
israquligikkani. <sup>15</sup> Atanniqsuğniağai iñupayaurat.  
Anasriññuqsağniağai killuliqiraupayaat  
agaayyutailaqhutiñ savaapayaanisigun, sulii  
agaayyutailaqhutiñ iñuuniałhatigun, sulii  
uqamaqluutipayaatigun uqağikkañisigun  
akitñaqługu Agaayyun.” <sup>16</sup> Tamatkua iñuich  
uqapiluuotriraqtut uqaqtuyaaqhutiñ, iñuuniaqhutiñ  
iñmin pisuliğruağmiktigun, uqavikhutiñ sulii  
nangaqługich atlat iñuich piññañniağiaqhutiñ  
pisukkağmikkik.

### *Kilgutit Alğaqsrutuutitlu*

<sup>17</sup> Aglaan ilipsi piqpagikkamaan,  
itqağiraksraqigisi sivuniksriqutigikkañich  
uqqiraqtiniñ Atannapta Jesus Christ-ñum.  
<sup>18</sup> Ilinisa uqautigaasri aqulligñi uvluni  
iñuqağisiñiplugu mitautiksriaruanik iñuuniağutiñ  
iñmin pisuliğruağmiktigun pigiitчуakun.  
<sup>19</sup> Tamarra tamatkua iñuich agvisauruat  
atingirrutinun, añalatitlutiñ nunakñaqtam  
pisuliğruañiñun, sulii piqangitlutiñ Ipqitчуamik

Irrutchimik. <sup>20</sup> Aglaan ilipsi piqpagikka-  
 maan, nappaisitchi ilipsitñik tunñavigilugu  
 ipqiññiqsrauruq ukpiğun, agaayulusri  
 Ipqitchuakun Irrutchikun. <sup>21</sup> Irviqaqtuiñagusri  
 piqpaktaani Agaayyutim, niğiugituiñaglugu  
 Atannaptiknun Jesus Christ-mun tikiutitqulusri  
 ilunñuktanğun isruitchuamun iñuudigmun.  
<sup>22</sup> Ilunñuksrisitchi tamatkuniña nalupqisruktuanik  
 ukpiqsriğimiktigun. <sup>23</sup> Annautrisitchi ilañitñik  
 nuqitchipmatun ikniğmiñ. Ilunñuksrisitchi atlanik  
 anayasruutigilugu, uumigilugich atnuğanich  
 puyyiluktakñi killuqsautim.

### *Agaayutiq*

<sup>24</sup> Uvva, nangaglakput ilaa qaunaksritlaruaq  
 ilipsitñik paasraahksrapsitñiñ ukpiqsriğipsitñi suli  
 tikiutitlapiusri patchisaungigusri quvianakun  
 sivuğanun kamanautaan. <sup>25</sup> Kisimi  
 Agaayyutauruq, aasiiñ ilaan anniqsuğaatigut Jesus  
 Christ-kun Atannaptigun. Kamanautipayaaq,  
 kamañniqsraq sañji suli aňalatchisipayaaq pigigai  
 taimakñaqaña pakmanunaglaan suli qañavak  
 taimuña. Amen.

**Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi**  
**Inupiatun**

**The New Testament in Northwest Alaska Eskimo**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6